


3 1761 04796354 1

M
25
I29N6
1916
c.1

MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761047963541>

Jacques IBERT



“ Noël en Picardie ”

Esquisse symphonique pour Piano

Argument Musical du

D^R CH. TEISSIER

(En campagne; Décembre 1914)



HEUGEL & C^{IE}

M
25
.I29N6
1916
c.1
MUSI

HE 26767

Réf. : AC

K158-17
Jacques IBERT



“ Noël en Picardie ”

Esquisse symphonique pour Piano

Argument Musical du

D^R CH. TEISSIER

(En campagne; Décembre 1914)



HEUGEL & C^{IE}

Représentation Exclusive pour le Monde Entier

Editions ALPHONSE LEDUC & C^{ie}

175, rue Saint-Honoré 75040 PARIS CEDEX 01

Tous droits de reproduction et d'exécution réservés
pour tous pays.

Printed in France

à notre excellent ami DE LAGOANÈRE
Directeur de la Musique au Théâtre Lyrique de la Gaité.

Noël en Picardie

Dr Ch. TEISSIER
Médecin principal d'Armée.
En Campagne.- Décembre 1914.

Ouvrage protégé - PHOTOCOPIE INTERDITE même partielle
(loi du 11-03-1957) constituerait contrefaçon (code pénal art. 425)

JACQUES IBERT

Argument Musical

Ce n'est point un Noël ouaté de neige, au ciel pur, glacé,
étincelant d'étoiles, mais un Noël brumeux dans une nuit noire.

Clodochent
Les trilles
Des Cloches
Quadrilles

De clowns déhanchés
Dans un flot de brume
D'une nuit sans lune
S'éteignent....glacés.

Petit soldat qui dans la tranchée entend le son lointain des cloches, ne sois pas triste!...
Un Noël carillonnera une nuit à toute volée la gloire de la Victoire et la joie du retour au foyer!

Modéré

PIANO *ppp*

la Ped. sourde

pp très lointain

Même mouv!

pp lointain *poco*

poco sf *pp*

Éditions Heugel

Représentation Exclusive pour le Monde Entier
Editions ALPHONSE LEDUC & C^{ie}

HEUGEL & Cie Editeurs, Paris

Copyright by HEUGEL & Cie 1916
H. & Cie 26,767

Tous droits d'exécution, de reproduction,
de transcription et d'adaptation réservés pour tous pays.

Rall.

au Mouvt

First system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of eighth notes, starting with a half rest. The left hand (bass clef) plays a series of eighth notes, starting with a half rest. The tempo marking "Rall." is above the first measure, and "au Mouvt" is above the second measure. The word "étouffé" is written above the left hand in the third measure, and "pp" is written below it.

Second system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of eighth notes. The left hand (bass clef) plays a series of eighth notes. The tempo marking "m.g." is above the right hand in the fifth measure. The words "croisez les mains" and "m.d." are written above the right hand in the sixth measure. The word "pp" is written below the left hand in the sixth measure.

Third system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of eighth notes. The left hand (bass clef) plays a series of eighth notes. The tempo marking "m.g." is above the right hand in the fifth measure. The words "croisez les mains" and "m.d." are written above the right hand in the sixth measure. The word "pp" is written below the left hand in the sixth measure.

Fourth system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of eighth notes. The left hand (bass clef) plays a series of eighth notes. The tempo marking "m.g." is above the right hand in the fifth measure. The words "croisez les mains" and "m.d." are written above the right hand in the sixth measure. The word "pp" is written below the left hand in the sixth measure.

Fifth system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of eighth notes. The left hand (bass clef) plays a series of eighth notes. The tempo marking "m.g." is above the right hand in the fifth measure. The words "croisez les mains" and "m.d." are written above the right hand in the sixth measure. The word "pp" is written below the left hand in the sixth measure.

Sixth system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of eighth notes. The left hand (bass clef) plays a series of eighth notes. The tempo marking "m.g." is above the right hand in the fifth measure. The words "croisez les mains" and "m.d." are written above the right hand in the sixth measure. The word "pp" is written below the left hand in the sixth measure.

Seventh system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of eighth notes. The left hand (bass clef) plays a series of eighth notes. The tempo marking "m.g." is above the right hand in the fifth measure. The words "croisez les mains" and "m.d." are written above the right hand in the sixth measure. The word "pp" is written below the left hand in the sixth measure.

de plus en plus éteint et p **Rall.**

Très rall. *pp m.d.* *sans appuyer* *ppp*

ppp *(♩ = ♩)* *le chant en dehors* *p*

simplement et avec beaucoup de sentiment

poco

dim. *toujours p*

poco cresc. *p et doux* *sub.p* *p*

la basse souple et piano

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a key signature of three flats. The music consists of flowing sixteenth-note passages in both hands, with a *dim.* (diminuendo) marking at the end of the system.

Second system of musical notation. It begins with the instruction *Poco rall.* (Poco rallentando). The treble staff has a *pp* (pianissimo) marking, and the bass staff has a *p* (piano) marking. The music continues with similar sixteenth-note patterns.

Third system of musical notation. The treble staff begins with an *mf* (mezzo-forte) marking. The music features a series of chords and sixteenth-note runs in both hands.

Fourth system of musical notation. It includes the instruction *en dehors* (out of the key) above the treble staff and *en dehors* below the bass staff. The treble staff also has *dim. de plus en plus* (diminuendo more and more) and *Sans rall.* (without slowing down) markings. The music continues with sixteenth-note passages.

Fifth system of musical notation. It begins with a *p* (piano) marking and the instruction *sonorité pleine et douce* (full and soft sonority). The music consists of sustained chords. A *2 Red* (second reduction) marking with a double asterisk is placed below the bass staff.

Sixth system of musical notation. The music continues with sustained chords in both hands, concluding with a final chord marked with a *C* (C-clef) and a *c* (c-clef) at the end of the system.

pp **En élargissant** *ppp*

très loin *très doux*

pp *ppp*

2 *3*

p

mp soutenu

ff

peu à peu augmentez

ff

Elargissez

ff

m.d.

claironnant

fff m.g.

m.g.

sf

2

fff

p calme

clair et sonore

sub.p

p

p

p

p

arpègez lentement

p

p

mf

joyeux

mf

augmentez et serrez

ff

sf

8

MUSIQUE pour PIANO et CLAVECIN

* - Morceaux de concours du Conservatoire National Supérieur de Paris -

(O.) - Existe avec orchestre

Alain (Jehan). L'OEUVRE DE PIANO en 3 volumes :

- Tome I : Choral. - Étude de sonorité. - Un cercle d'Argent souple ... - Heureusement, 1 bonne fée ... - Mythologies japonaises. - Romance. - Nocturne. - Suite facile 1. - Suite facile 2 (4^e, 6^e)
- Tome II : Thème varié. - Ecce Ancilla Domini ... - Étude. - Togo. - Lumière qui tombe d'un vasistas. - Histoire d'un homme ... - Prélude. - Il pleuvra toute la journée ... (5^e, 8^e)
- Tome III : Étude sur un thème de 4 notes ... - Petite rhapsodie. - Dans le rêve laissé par ... - Taras Boulba, Encelade, Icare, etc... (7^e, 9^e)

Albeniz. 10 PIECES, en un recueil ou en numéros séparés (5^e, 7^e)

Ameller. BELLE PROVINCE : Montréal, prélude

* Arrieu. TOCCATA, pour clavecin ou piano (6^e)

Aubain. TOCCATOTTA per cembalum (8^e)

Bitsch. CONCERTINO, pour piano et orchestre (O.)
Réduction pour 2 pianos 4 mains par l'auteur (7^e)

- CONCERTO pour piano et treize instruments à vent (O.)
Réduction pour 2 pianos 4 mains par l'auteur (8^e)

- 2^e CONCERTO, pour piano et orchestre (O.)
Réduction pour 2 pianos 4 mains par l'auteur (8^e)

- CONCERTO, pour piano et orchestre de chambre (O.)
Réduction pour 2 pianos 4 mains par l'auteur (7^e)

* - HOMMAGE A DOMENICO SCARLATTI, 3 sonatines pour clavecin ou piano (7^e)

* - SONATINE (8^e)

Boucourechliev. ARCHIPEL IV, œuvre mobile dont l'interprète donne des versions différentes.
Partition au format 68 cm x 94 cm, à déployer sur le pupitre. Notice détaillée rédigée par l'auteur pour l'interprétation.
Texte français, allemand, anglais et japonais.
(Enregistrement en quatre versions différentes - Disques Philips)

- PAGES D'ANARCHIPEL : ARCHIPEL 5 B pour clavecin seul

- PAGES D'ANARCHIPEL : ARCHIPEL 5 D

- ARCHIPEL III, pour piano et percussion.

Bozza. ALLEGRO DE CONCERT (7^e, 8^e)

Charpentier (J.). ALLEGRO DE CONCERT (8^e)

- 72 ÉTUDES KARNATIQUES en 12 cycles, les 4 premiers cycles en 4 cahiers (8^e)

- TOCCATA (8^e)

- PRÉLUDE pour clavecin.

Chaynes. CAPRICCIO (8^e)

- CONCERTO (O.). Le piano principal avec la réduction de l'orchestre à un second piano gravé en accolade (8^e)

- SUBSTANCES CONVERGENTES (6^e, 8^e)

- ÉMERGENCES, pour clavecin (8^e).

Delvincourt. CROQUEMBOUCHES, 12 pièces en un recueil ou en numéros séparés (5^e, 6^e)

Dubois (P.-M.). ARLEQUIN ET PANTALON (6^e)

- CONCERTO n° 2 (9^e) (O.). Le piano principal (avec la réduction de l'orchestre à un deuxième piano gravé en accolade)

- CONCERTO ITALIEN, pour 2 pianos et orchestre, les deux pianos gravés en accolade (8^e) (O.)

- 3^e CONCERTO (8^e) (O.). Le piano principal (avec la réduction de l'orchestre à un deuxième piano gravé en accolade)

- DIVERTIMENTO (8^e)

- 10 ÉTUDES DE CONCERT en 2 recueils (8^e, 9^e), pour 2 pianos

* - FANTAISIE DE CONCERT (8^e)

- 3 PIECES pour clavecin ou piano (8^e)

- POUR LES BELLES ÉCOUTEUSES, sérénade (8^e)

- POUR MA MIEUX AIMÉE, histoires comme ça, 10 pièces (4^e, 7^e)
Texte français et anglais.

- TOCCATA (8^e)

Finzi. PROGRESSION, pour clavecin (8^e).

Gallois Montbrun. MÉLODIES ET PROVERBES, 12 pièces (4^e, 6^e)

- MOSAÏQUE, suite (5^e, 7^e)

Guillou. TOCCATA (8^e)

Houdy. CONCERTO pour clavecin ou piano (7^e) (O.)

Ibert. ESCALES ... réduction par l'auteur :

1. Rome-Palermo. - 2. Tunis-Nefta. - 3. Valencia (5^e, 6^e)

- HISTOIRES, 10 pièces graduées en un recueil ou en numéros séparés (4^e, 7^e)

Louvier. ÉTUDES POUR AGRESSEURS, livres I, II, IV pour piano, livre III pour clavecin, livre V pour clavecin et orchestre à cordes

- ÉTUDE 37, pour 8 agresseurs (pour la main gauche)

- QUATRE PRÉLUDES POUR LES CORDES DU PIANO, version pour un ou plusieurs pianos

- TROIS GYMNOPIÉDIES AUTOMATIQUES (3^e, 4^e).

- ÉTUDES POUR AGRESSEURS, livre 3^{bis} pour clavecin moderne.

- ÉTUDES 15 et 18 du livre 3.

Martinu. BOROVA, 7 danses tchèques en un recueil ou séparées (6^e)

- PRÉLUDES en forme de :

Blues. - Scherzo. - Andante. - Danse. - Capriccio. - Largo. - Étude. -

Fox-trot.

En un recueil ou séparés (7^e, 8^e)

Merlet. HOMMAGE A MANUEL DE FALLA, pour clavecin

- JEUX DE QUARTES (8^e)

- SONATINE (9^e)

Messiaen. CATALOGUE D'OISEAUX (9^e)

1^{er} Livre : 1. Le Chocard des Alpes. - 2. Le Lioriot. - 3. Le Merle bleu

2^e Livre : 4. Le Traquet stapazin

3^e Livre : 5. La Chouette hulotte. - 6. L'Alouette Lulu

4^e Livre : 7. La Rousserolle effarvatte

5^e Livre : 8. L'Alouette calandrelle. - 9. La Bouscarle

6^e Livre : 10. Le Merle de roche

7^e Livre : 11. La Buse variable. - 12. Le Traquet rieur. - 13. Le Courlis cendré

- COULEURS DE LA CITÉ CÉLESTE, pour piano solo et orchestre, piano solo (9^e) (O.)

- LA FAUVETTE DES JARDINS (9^e)

* - RONDEAU (8^e)

- SEPT HAIKAI, pour piano solo et petit orchestre, piano solo (9^e) (O.)

Migot. PRÉLUDE A UN, pour clavecin ou piano (6^e)

- PRÉLUDE A DEUX, pour 2 clavecins, ou harpe et piano (6^e)

Mihalovici. SONATE (8^e)

Poulenc. PIECE BREVE SUR LE NOM D'ALBERT ROUSSEL (6^e)

Ravel. PIECE EN FORME DE HABANERA, transcription de concert (M. DU-MESNIL) (6^e)

* Rueff. PRÉLUDE ET TOCCATA, pour clavecin ou piano (7^e)

Tansman. SONATINE TRANSATLANTIQUE (7^e)

Tomasi. BERCEUSE (7^e)

- TARENTELE (7^e)

Weber (A.). CONCERTINO. Le piano principal avec la réduction de l'orchestre à un second piano gravé en accolade (8^e) (O.)

Jacques Ibert (1890-1962) a fait ses études musicales au Conservatoire de Paris (1910-1914). Grand Prix de Rome en 1919, il séjourne durant trois ans à la Villa Médicis. De cette époque datent les *Escales* pour orchestre et les *Histoires* pour piano qui lui apporteront rapidement une notoriété mondiale. Antidogmatique, ouvert aux diverses formes de la modernité, J. Ibert a abordé tous les genres avec un égal succès : son *Concerto pour flûte*, son opéra-bouffe *Angélique*, son *Quatuor à cordes*, sa *Symphonie Concertante*, son choréodrame *Le Chevalier Errant*, sont autant d'œuvres majeures. Figure exemplaire de la musique française, Directeur de l'Académie de France à Rome (1937-1960, avec une interruption pendant les années de guerre), Administrateur de l'Opéra de Paris (1955-1956), J. Ibert est entré à l'Institut en 1956.

Jacques Ibert (1890-1962) studied music at the Paris Conservatoire from 1910 to 1914. After winning the Grand Prix de Rome in 1919 he stayed at the Villa Medici for three years, and wrote Escales for orchestra and Histoires for piano, works which rapidly brought him worldwide fame. With his antidogmatic personality Ibert was open to various forms of modernity, and tackled all styles with equal success, producing such major works as his Concerto pour flûte, the comic opera Angélique, the Quatuor à cordes, the Symphonie Concertante and the choreographic epic Le Chevalier Errant. As a figurehead in French music — director of the Académie de France in Rome from 1937-1960 with a break for the war years, and administrator of the Paris Opera from 1955-1956 — Ibert was elected to the prestigious Institut de France in 1956.

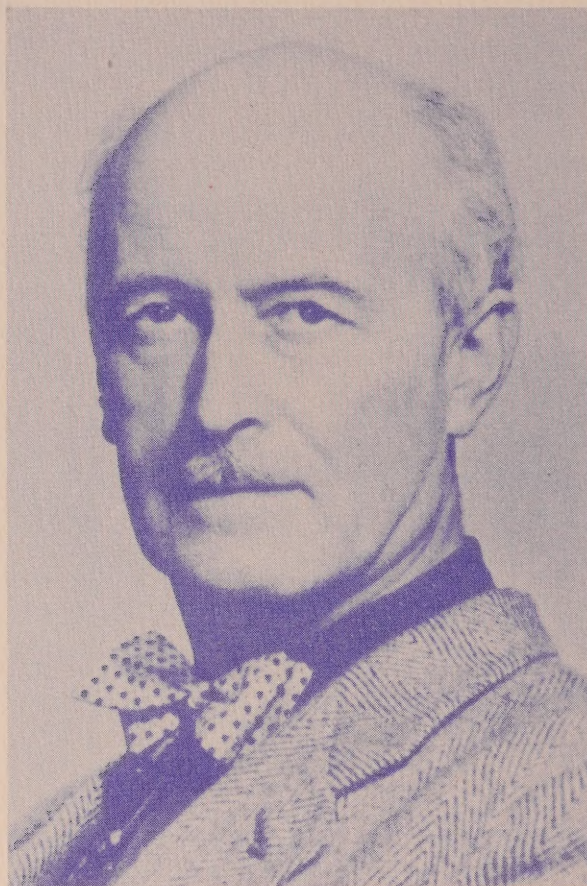


Photo Archives Leduc

Jacques Ibert (1890-1962) absolvierte sein Musikstudium am Pariser Conservatoire (1910-1914). 1919 gewann er den Grand Prix de Rome und lebte drei Jahre in der Villa Medici. Aus dieser Zeit stammen die *Escales* für Orchester und die *Histoires* für Klavier, die ihm alsbald Weltruhm einbrachten. Antidogmatisch und offen für die vielfältigen Ausprägungen der Modernen Musik hat Jacques Ibert mit gleichbleibendem Erfolg Werke der unterschiedlichsten Gattungen komponiert. Zu seinen Hauptwerken zählen ebenso das *Flötenkonzert*, die Buffo-Oper *Angélique*, das *Streichquartett*, die *Symphonie Concertante* und das Ballett *Le Chevalier Errant*. Als zentrale Figur der französischen Musik — Direktor der Académie de France in Rom (Villa Medici) von 1937 bis 1960 mit einer Unterbrechung während der Kriegsjahre, sowie Intendant der Pariser Oper (1955-1956) — wurde Jacques Ibert 1956 in das Institut de France gewählt.

Jacques Ibert (1890-1962) hizo sus estudios musicales en el Conservatorio de París (1910-1914). Obtuvo el Gran Premio de Roma en 1919, residiendo durante tres años en la Villa Medici. De esta época datan Escales para orquesta y las Histoires para piano, que pronto le dieron renombre mundial. Jacques Ibert, antidogmático, abierto a las diversas formas de la modernidad, abordó todos los géneros musicales con el mismo éxito : su Concerto para flauta, su opera bufa Angélique, su Cuarteto de cuerdas, su Symphonie Concertante, su "coreodrama" Le Chevalier Errant son obras señeras. Figura ejemplar de la música francesa, fue Director de la Academia de Francia en Roma (Villa Medici) desde 1937 hasta 1960, con una interrupción durante los años de la guerra. Fue también Administrador de la Opera de París (1955-1956) y fue elegido en el Instituto de Francia en 1956.

